

**TDRA**

هيئة تنظيم الاتصالات والحكومة الرقمية  
TELECOMMUNICATIONS AND DIGITAL  
GOVERNMENT REGULATORY AUTHORITY



# دليل الكتابة باللغة العربية

النسخة 3.0  
تاريخ الإصدار: 2022



## المحتوى



3	.....	مقدمة
4	.....	اسم الدولة
5	.....	رموز الدولة
5	.....	الشيوخ والصفات الرسمية
10	.....	الجهات الرسمية
11	.....	الاقتباسات
12	.....	الروابط المفيدة
12	.....	الأرقام
12	.....	الأيام
12	.....	الشهور
12	.....	التوقيت
13	.....	التاريخ
13	.....	العملات
13	.....	الإحصائيات والنسب
14	.....	الأعمار
14	.....	درجات الحرارة
14	.....	أرقام الهواتف
14	.....	العناوين المكانية
15	.....	القوائم
16	.....	القواعد النحوية والإملائية
17	.....	قواعد الترقيم



## مقدمة



تم تطوير دليل الكتابة باللغة العربية بهدف توحيد أسلوب عرض المحتوى على البوابة الرسمية للدولة، وموقع الحكومة الرقمية، وهو مفتوح للاستفادة العامة، ولا سيما في المواقع الحكومية التابعة للجهات الحكومية في دولة الإمارات العربية المتحدة.

هذا الدليل مستوحى من المرجعيات التالية:

**أولاً،** النشرات والمواقع الحكومية الرئيسة في دولة الإمارات.

**ثانياً،** الأعراف الدبلوماسية والبروتوكولية المتبعة في دولة الإمارات.

**ثالثاً،** دليل المحتوى العربي للمواقع الإلكترونية الحكومية الصادر عن هيئة تنظيم الاتصالات والحكومة الرقمية.

**رابعاً،** معايير سلامة اللغة العربية.

يهدف الدليل، من بين أمور عديدة، إلى تلافي الأخطاء سواء كانت عارضة أو شائعة، التي قد تحدث في الكتابة. ويحتوي الدليل على إرشادات تتعلق بأسلوب الكتابة واختيار الأسماء والأوصاف المناسبة للمؤسسات والإدارات والمرافق ..... إلخ.

ويتضمن الدليل أيضاً إرشادات حول التكرارات في المحتوى، وكيفية عرض الاقتباسات، والأسماء والرموز وغيرها.

ومن المهم الإشارة إلى أن هذا الدليل خاضع للتطوير، وقد تطرأ عليه إضافات أو تحديثات أو تعديلات في أي وقت وفقاً لما يستجد من موضوعات ونقاشات، وترحب الهيئة العامة لتنظيم قطاع الاتصالات والحكومة الرقمية، بأي مقترحات أو تعليقات أو استفسارات في هذا الخصوص.



## اسم الدولة



يكتب اسم الدولة بالطرق التالية:

- دولة الإمارات العربية المتحدة
- دولة الإمارات

ولا يتعين كتابة اسم الدولة بالصيغ التالية:

- الإمارات المتحدة
- الإمارات العربية
- الإمارات

**العاصمة:** أبوظبي (بدون مسافات) ولا تكتب أبو ظبي.

تكتب وترتب الإمارات السبع وفقاً للقائمة المذكورة:

- أبوظبي
- دبي
- الشارقة
- عجمان
- أم القيوين
- رأس الخيمة
- الفجيرة

**يُمنع كتابة أسماء الإمارات بالطرق التالية:** الشارقة، رأس الخيمة، أم القيوين. لذا يرجى التأكد من سلامة اللغة ومراعاتها والتأكد من كتابة أسماء الإمارات من الجدول التالي:

الخطأ ❌	الصواب ✅
ابوظبي - أبو ظبي - بوظبي	أبوظبي
الشارقه - الشارقة	الشارقة
عيمان	عجمان
ام القوين - أم القيوين	أم القيوين
راس الخيمه - راک	رأس الخيمة
الفجيره	الفجيرة
دوبي - دوباي	دبي



## رموز الدولة



### شعار دولة الإمارات (الصقر)

وفقاً للقانون الاتحادي رقم 3 لسنة 2010 بتعديل بعض أحكام القانون الاتحادي رقم 7 لسنة 1972 بشأن شعار دولة الإمارات العربية المتحدة وخاتمها الرسمي.

### علم الدولة

عند نشر علم الدولة، يجب أن يكون الأخضر للأعلى والأحمر إلى اليسار. يرجى الاطلاع على **دليل علم دولة الإمارات العربية المتحدة**.

<https://u.ae/-/media/guidelines/The-UAE-Flag-Usage-Guideline-Ar.ashx>

### ترتيب الصور

اطلع على دليل ترتيب الصور الرسمية لأصحاب السمو الشيوخ الصادر من دائرة التشرifications والضيافة-دبي. رابط الموقع [هنا](#)

## الشيوخ والصفات الرسمية



### أعضاء المجلس الأعلى للاتحاد، حكام الإمارات

عند ذكر أسماء أعضاء المجلس الأعلى للاتحاد، حكام الإمارات، لابد من كتابة الاسم يتبعه الصفة الرسمية، ولا يجب أن يكون هناك فواصل بين الاسم والصفة الرسمية.



## الشيوخ والصفات الرسمية



نموذج 1:

- صاحب السمو الشيخ محمد بن زايد آل نهيان رئيس الدولة حفظه الله.
- صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم نائب رئيس الدولة رئيس مجلس الوزراء حاكم إمارة دبي رعاه الله.
- صاحب السمو الشيخ الدكتور سلطان بن محمد القاسمي عضو المجلس الأعلى حاكم إمارة الشارقة رعاه الله.
- صاحب السمو الشيخ حميد بن راشد النعيمي عضو المجلس الأعلى حاكم إمارة عجمان رعاه الله.
- صاحب السمو الشيخ سعود بن راشد المعلا عضو المجلس الأعلى حاكم إمارة أم القيوين رعاه الله.
- صاحب السمو الشيخ سعود بن صقر القاسمي عضو المجلس الأعلى حاكم إمارة رأس الخيمة رعاه الله.
- صاحب السمو الشيخ حمد بن محمد الشرقي عضو المجلس الأعلى حاكم إمارة الفجيرة رعاه الله.

**ملاحظة:** تكتب حفظه الله لرئيس الدولة من بعد ذكر الاسم كاملاً يتبع بالصفة الرسمية. كما تكتب رعاه الله لنائب رئيس الدولة وحكام الإمارات بعد ذكر الاسم كاملاً يتبع بالصفة الرسمية كما هو موضح في النموذج 1.

### أولياء العهود

عند ذكر أسماء أولياء عهود الإمارات السبع، لابد من كتابة الاسم يتبع بالصفة الرسمية (سمو الشيخ.....)



## الشيوخ والصفات الرسمية



نموذج 2:

- سمو الشيخ حمدان بن محمد بن راشد آل مكتوم ولي عهد دبي رئيس المجلس التنفيذي.
- سمو الشيخ سلطان بن محمد بن سلطان القاسمي ولي العهد نائب حاكم الشارقة رئيس المجلس التنفيذي.
- سمو الشيخ عمار بن حميد بن راشد النعيمي ولي عهد عجمان.
- سمو الشيخ راشد بن سعود بن راشد المعلا ولي عهد أم القيوين.
- سمو الشيخ محمد بن سعود القاسمي ولي عهد رأس الخيمة.
- سمو الشيخ محمد بن حمد بن محمد الشرقي ولي عهد الفجيرة.

**ملاحظة:** تكتب الصفة الرسمية لأولياء عهود الإمارات بالصيغة التالية (ولي عهد إمارة ....)

### الصفات الرسمية الخاصة بعائلات الشيوخ

يتم الالتزام بالعبارات التالية عند الحديث عن الشخصيات ضمن هذه الفئة:

- سمو الشيخة
- نجل صاحب السمو
- حرم صاحب السمو (سمو الشيخة ....)
- كريمة صاحب السمو
- نائب حاكم (سمو الشيخ....)
- ولي عهد (سمو الشيخ.....)



## الشيوخ والصفات الرسمية



**مثال 1:** الشيخ ماجد بن سعود المعلا، نجل صاحب السمو الشيخ سعود بن راشد المعلا عضو المجلس الأعلى، حاكم أم القيوين يزور القرية التراثية.

**مثال 2:** تحت رعاية حرم صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم نائب رئيس الدولة رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي سمو الشيخة هند بنت مكتوم بن جمعة آل مكتوم " أم العطاء".

### أعيان البلاد والمسؤولون وكبار الشخصيات

يرجى مراعاة ذكر الألقاب والمناصب الصحيحة التالية قبل كتابة أسماء ممن تقلدوا المناصب الرسمية كأعضاء المجلس الوطني والسفراء، والقناصل، ووكلاء الوزارات، وغيرهم:

- معالي (للوزير أو للمستشار الخاص لحاكم الإمارة أو من تقلد اللقب من المسؤولين والأعيان).
- سعادة (لعضو المجلس الوطني الاتحادي من غير الشيوخ، للمدير العام، أو رئيس هيئة/ دائرة/ مجلس أو من تقلد اللقب من المسؤولين والأعيان).

**مثال 1:** أكدت معالي ريم بنت إبراهيم الهاشمي وزيرة دولة لشؤون التعاون الدولي رئيس اللجنة الوطنية لأهداف التنمية المستدامة، أن المشاريع الفعالة....

**مثال 2:** يتولى سعادة المهندس ماجد سلطان المسمار منصب مدير عام هيئة تنظيم الاتصالات والحكومة الرقمية.

تضاف كل من الصفات الرسمية التالية وفقا للتسلسل المذكور أدناه:

- سمو الشيخ (الدكتور أو المهندس) ..... وزير .....
- معالي الشيخ (الدكتور أو المهندس) ..... وزير.....
- سعادة/ (الدكتور أو المهندس أو العقيد) ..... مدير عام .....





## الشيوخ والصفات الرسمية



### مؤسسو الدولة

عند ذكر أسماء مؤسسي الدولة فإن النصوص تكتب بالصيغ التالية:

**مثال 1:** تولى المغفور له الشيخ زايد بن سلطان آل نهيان (أو المغفور له بإذن الله الشيخ زايد بن سلطان آل نهيان).

**مثال 2:** المغفور له الشيخ زايد بن سلطان آل نهيان مؤسس دولة الإمارات

**مثال 3:** المغفور له الشيخ راشد بن سعيد آل مكتوم حاكم دبي الأسبق طيب الله ثراه.

عند تكرار ذكر أسماء مؤسسي الدولة في النص يجب كتابة العبارة التالية نسبة إليهم: رحمه الله.

**مثال 1:** وقام الشيخ زايد رحمه الله بتأسيس مراكز الناشئة.

**مثال 2:** يوم ذكرى مؤسس دولة الإمارات، المغفور له الشيخ زايد بن سلطان آل نهيان طيب الله ثراه.

**ملاحظة:** عند ذكر أسماء مؤسسي الدولة، لا نكتب عبارة "صاحب السمو الشيخ"، وإنما تكتب فقط كلمة "الشيخ".



## الجهات الرسمية



**الجهات الاعتبارية:** عند ذكر اسم الجهات الاتحادية والمحلية لابد من كتابتها وفقاً للمسمى الرسمي.

**مثال 1:** وزارة الصحة ووقاية المجتمع  
وليس وزارة الصحة

**مثال 2:** أعلنت دائرة الصحة -أبوظبي عن إضافة مركزين جديدين إلى سلسلة مراكز ...  
وليس  
أعلنت دائرة الصحة بأبوظبي عن إضافة مركزين جديدين إلى سلسلة مراكز....

عند ورود ذكر الجهة أكثر من مرة في النص، يُكتفى فقط بالإشارة إليها بمفردات التصنيف (الجهة/ المؤسسة/ الوزارة) لأنه تم التعريف باسمها كاملاً في جملة سابقة.

**مثال 1:** كما أعلنت الوزارة/الهيئة/المؤسسة .. إلخ.  
**مثال 2:** وصرح مسؤول في المجلس/المعهد/المركز .. إلخ.

**ملاحظة:** يرجى التحقق من وصولك إلى المواقع الرسمية الإلكترونية للجهات الرسمية للحصول على المعلومات والمصطلحات الخاصة بكل جهة على حدة بصورة أدق.

يرجى الاطلاع على قائمة أسماء الجهات الرسمية الاتحادية والمحلية المنشورة على موقع البوابة الرسمية لحكومة الإمارات العربية المتحدة [u.ae](http://u.ae)



## الاقتباسات

[.....]

" عند اقتباس المقولات والنصوص لابد من الإشارة إلى ذلك بوضع علامات التنصيص "

يمكن استخدام علامة بين قوسين ( )

ولا ينبغي استخدام العلامات/الرموز التالية:

علامة أصغر وأكبر < >

أو علامات أخرى مثل [ ]

عند اقتباس نصوص من القوانين الاتحادية أو القرارات الوزارية أو الإدارية، يجب نقل مصدر القرار وسنة صدوره، والشأن المتعلق به.

**مثال 1:** مرسوم بقانون اتحادي رقم ( ) لسنة ..... في شأن.....

**مثال 2:** القانون الاتحادي رقم ( ) لسنة ..... وتعديلاته في شأن.....

**مثال 3:** قرار مجلس الوزراء رقم ( ) في شأن.....

**مثال 4:** قرار وزاري رقم ( ) في شأن.....



## الروابط المفيدة



تُضاف الروابط المفيدة في أية صفحة تتطلب ذلك، ونذكر عبارة روابط مفيدة أو روابط ذات صلة، وليس الروابط المفيدة.

**ملاحظة:** لابد من كتابة عنوان الرابط بوضوح ونوع الرابط (PDF، docx، PPTx... إلخ.) وكتابة حجمه (MB، KB..... إلخ.).

## الأرقام



تكتب الأرقام العربية 0، 1، 2، 3، وليست الهندية ٠ - ١ - ٢ - ٣

## الأيام



الإثنين هو بداية الأسبوع، وعند ذكر عبارة "أيام الدوام الرسمي" تكون إشارة إلى الأيام التالية من الإثنين وحتى الجمعة.

## الشهور



تستخدم شهور التقويم الميلادي (يناير، فبراير وحتى ديسمبر) باستثناء المناسبات الإسلامية، فتستخدم شهور التقويم الهجري (محرم، صفر وحتى ذي الحجة).

## التوقيت



عند ذكر التوقيت يجب استخدام نظام 12 ساعة ولا يستخدم نظام 24 ساعة.

- يكتب التوقيت وفق النموذج التالي:  
دقائق:ساعة صباحاً أو مساءً.

**مثال 1:** رفع علم الدولة في تمام الساعة: 11:00 صباحاً.

- كما يكتب التوقيت أيضاً حرفياً

**مثال 2:** افتتح صاحب السمو مركز الابتكار عند الساعة السادسة من مساء الأربعاء

**مثال 3:** افتتح صاحب السمو مركز الابتكار عند الساعة السادسة والنصف من مساء الأربعاء

**ملاحظة:** لا تكتب الاختصارات التالية ص أو م لبيان التوقيت الزمني.



## التاريخ



يكتب التاريخ الميلادي أو الهجري كالتالي: يوم شهر سنة (00 يناير - ديسمبر 0000)

**مثال 1:** 11 يناير 2017

**مثال 2:** 02 يناير 2014

**ملاحظة:** لا تستخدم الاختصارات في كتابة السنة ولا يرمز للشهر الميلادي بالأعداد. كما لا تستخدم الفواصل ما بين اليوم والشهر والسنة.

الخطأ ❌	الصواب ✅
30 ديسمبر 15	30 ديسمبر 2015
9 يناير 2016	09 يناير 2016
11، 12، 2015	11 ديسمبر 2015
12 - فبراير - 2017	12 فبراير 2017

## العملات



عند ذكر العملة الإماراتية تكتب كالتالي: 55,000 درهم إماراتي ولا تكتب 55000 درهم إماراتي. يُكتب الدرهم الإماراتي اختصاراً د.إ.

## الإحصائيات والنسب



عند وصف التقارير أو الرسوم البيانية يجب استخدام علامة % عند ذكر النسب. كما يمكن كتابة الرمز النسبي حرفياً

**مثال 1:** نسبة 20%

**مثال 2:** معدل 50 بالمائة



## الأعمار



تكتب الأعمار بالأرقام أو بالحروف مع مراعاة القواعد النحوية في كتابة الأعداد.

**مثال 1:** يبلغ من العمر 20 عاماً.

**مثال 2:** وبلغ الخامسة والخمسين من عمره.

## درجات الحرارة



يستخدم درجة الحرارة المئوية في وصف الحرارة.

## أرقام الهواتف



عند الإشارة لأرقام الهواتف فإنها تكتب بالطريقة التالية:

- الهاتف الأرضي (في دولة الإمارات): 0097141234567
- الهاتف المتحرك (في دولة الإمارات): 00971501234567

### ملاحظات:

- لا تستخدم الرموز للفصل ما بين فتح الخط ورقم الاتصال ( ) - \_
- لا تستخدم إشارة + قبل فتح الخط.

## العناوين المكانية



عند ذكر العناوين المكانية فلا بد من البدء كالتالي:

صندوق البريد، الإمارة

الشارع، المنطقة

الدولة

أو

رقم المبنى، اسم المبنى، الشارع

المنطقة، الإمارة، الدولة



## القوائم



تستخدم القوائم للعبارات أو ذكر الأسماء أو التسلسل، ولا تُضاف النقطة في نهاية كل سطر في القائمة، وإنما تُكتب فقط عند الانتهاء من القائمة.

**ملاحظة:** يجب مراعاة استخدام القائمة الأنسب (نقطية أو رقمية) وفقاً للمحتوى. (الرقمية للتسلسل، والنقطية للتعدد)

## القواعد النحوية والإملائية



يجب التأكد من سلامة اللغة العربية وخلوها من جميع الشوائب والأخطاء الإملائية والنحوية.

الخطأ ❌

الصواب ✅

الشئون

الشؤون

او

أو

حتي

حتى

اي

أي

الى

إلى

علي

على

كلمة "مبادرة" مثال لكلمات تنتهي بـ"اء" مبروطة وليس هاء:  
مبادرة وليس مبادرة

موسيقا  
إماره

وليس  
وليس

أيضا:  
موسيقى  
إمارة



## القواعد النحوية والإملائية



يجب استخدام همزة القطع والوصل بشكل صحيح.

الخطأ ❌	الصواب ✅
إسم	اسم
إستخدام	استخدام
اسماء	أسماء
انت	أنت
انا	أنا

يجب استخدام حرف الغين عند ذكر مسميات أجنبية تحتوي على الجيم غير المعطشة (g) كما هو موضح في الجدول التالي:


الخطأ ❌	الصواب ✅
جوجل	غوغل
انستجرام	انستغرام





## قواعد الترقيم

هناك خطأ شائع في قواعد الترقيم حيث يتم فصل علامة الترقيم عما قبلها وما بعدها، والصواب أن تُكتب ملازمة للكلمة التي تسبقها بدون ترك فراغ. فيما يلي الخطأ والصواب في عملية الترقيم:

الخطأ 	الصواب 
كيف ؟	كيف؟
رئيس الدولة يعتمد تعديل قانون الشركات .	رئيس الدولة يعتمد تعديل قانون الشركات.
لا يجوز لك مخالفة القواعد ، وإنما....	لا يجوز لك مخالفة القواعد، وإنما....
فيما يلي :	فيما يلي:
( المبادرة )	(المبادرة)
" مبروك ما ياك "	"مبروك ما ياك"

لا يشترط إضافة علامات التشكيل كاملة في النصوص، ولكن يجب ذلك عند اقتباس آية قرآنية، كما يجب إضافة التنوين في مواقعها الصحيحة.

